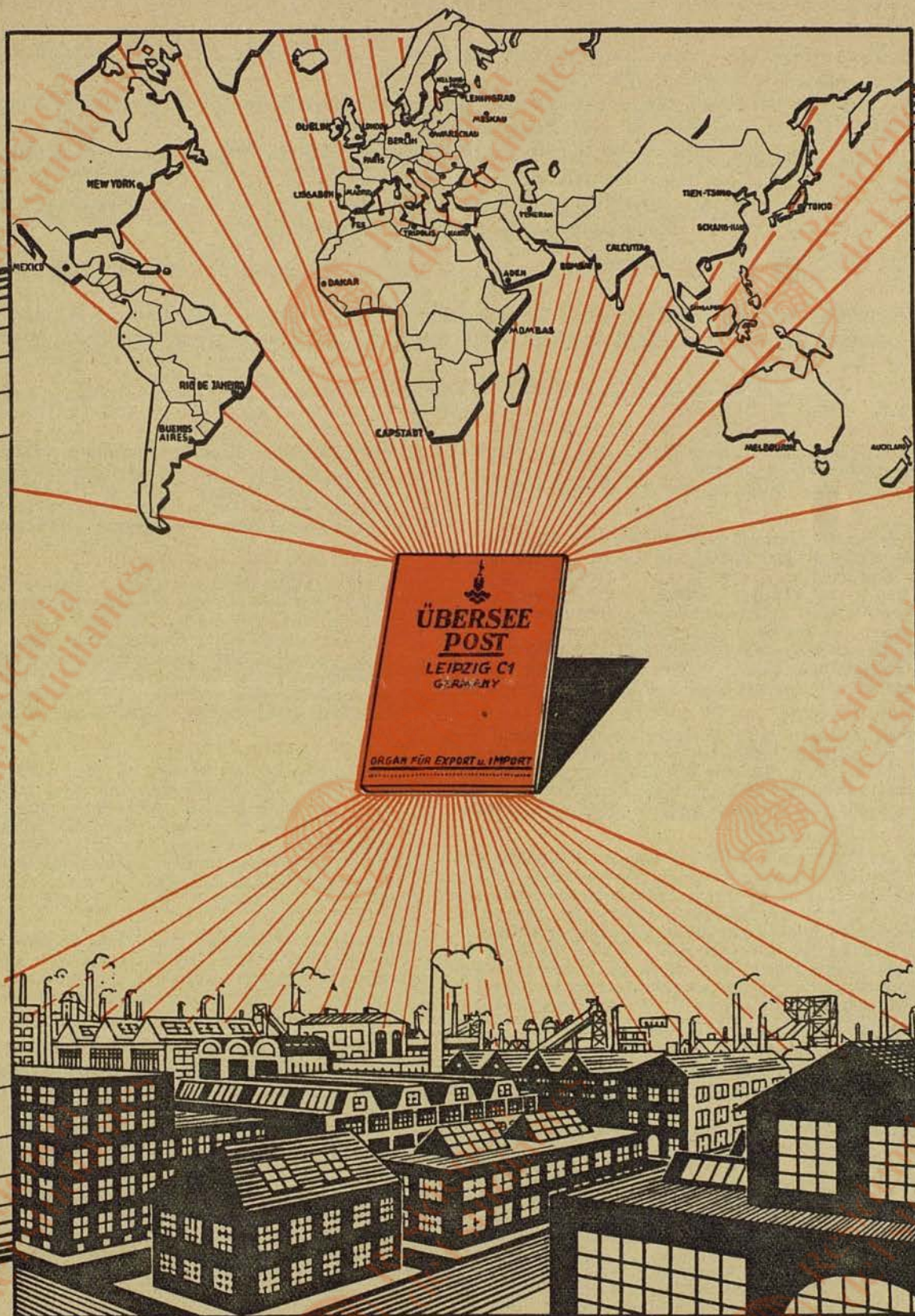




*Kennen Sie die „Übersee-Post“, das in den 6 Weltsprachen erscheinende Exportorgan?*



*Wer die „Übersee-Post“ ständig liest, lernt Neuheiten, Erfindungen und konstruktive Verbesserungen früher kennen und ist auch eher unterrichtet über freie Vertretungen. Er hat eine Vielzahl von Kaufangeboten aus erster Hand.*



# Die „Übersee-Post“

- erscheint regelmäßig jeden Monat und wird von allen Nationen der Erde gelesen!
- Sie berichtet über das industrielle Schaffen des Kontinents und informiert über Wissenswertes aller Branchen!
- Sie enthält stets einen Neuheitendienst, der über Neuheiten, Erfindungen und Verbesserungen auf allen Gebieten unterrichtet!
- Sie unterhält ständig einen Vertreterdienst, in dem zahlreiche gute Vertretungen veröffentlicht werden, die zur Zeit frei sind!
- Sie bietet durch ihre Wirtschaftsberichte und Marktanalysen ernsthafte Anregungen zu neuen Geschäften!
- Sie zeigt in einem hochinteressanten Bilderteil Spitzenleistungen der deutschen Industrie und des deutschen Handwerks!

■ **Verlangen Sie umgehend ein kostenloses Probeheft!** ■

Als Abonnent der „Übersee-Post“ erhalten Sie monatlich ein reichhaltiges Heft, und Sie werden ohne Sonderkosten Mitglied unserer Organisation mit Anspruch auf unseren folgenden großzügigen

## Kundendienst:

### ① Nachweis von zuverlässigen Lieferanten

Suchen Sie irgendwelche Artikel, für die Sie im Anzeigenteil kein Angebot gefunden haben?  
Wünschen Sie sonst Informationen irgendwelcher Art?

#### Fragen Sie uns!

Unsere Fachleute verschaffen Ihnen unverzüglich jede gewünschte Auskunft, gleichgültig, um welche Branche es sich handelt, und zwar vollständig kostenlos!  
Geben Sie bis auf kleinste Einzelheiten genau an, was Sie suchen; senden Sie evtl. Muster, Zeichnungen etc. ein oder nennen Sie uns den Bestimmungszweck.  
Falls Sie gleichzeitig Referenzen angeben (möglichst europäische Firmen, mit denen Sie schon in Verbindung stehen), so können wir Ihre Anfrage sofort an Hersteller weiterleiten.

### ② Veröffentlichung im Eil-Export-Dienst

Jede Ihrer Anfragen wird kostenlos in Deutschland und anderen europäischen Industrieländern durch den Eil-Export-Dienst veröffentlicht. Sie erhalten dadurch von geeigneten Fabrikanten auch direkt Offerten. Je genauer Sie Ihre Wünsche angeben, desto treffendere Angebote können Sie erhalten.

### ③ Vertreter-Dienst

Falls Sie als Vertreter Ihre Tätigkeit ausbauen wollen, dann wenden Sie sich an unsere Abteilung Vertreterdienst. Diese weiß, welche Firmen an Ihrem Platz noch vertreten sein wollen. Um Ihnen wirklich geeignete Firmen nachweisen zu können, sind folgende Angaben unbedingt erforderlich: Welche Bezirke beanspruchen Sie? — Sind Sie auch mit Teilgebieten zufrieden? — Wo haben Sie Niederlassungen? — Welche deutschen Firmen sind dort schon vertreten? — Welche Kundschaft beliefern Sie? — Welche Branchenkenntnisse haben Sie? — Welche Firmen geben Sie als Referenz auf?

### ④ Neuheiten-Dienst

Über die in Deutschland und anderen Industrieländern neu herausgekommenen Artikel, Erfindungen und Verfahren berichten wir in jedem unserer Hefte. Regelmäßige Leser haben dadurch den Vorteil, früher informiert zu sein.

### ⑤ Kompensations-Dienst

Falls Sie selber Landesprodukte nach Deutschland liefern wollen, oder wenn Sie im Einvernehmen mit einer anderen Firma Ihres Landes an derartigen Geschäften interessiert sind, so nennen Sie uns Ihre Angebote und geben Sie an, welche Fertigwaren Sie dagegen zu beziehen wünschen.

### ⑥ Referenz-Dienst (vertraulich)

Um Sie entsprechend empfehlen zu können, ist es notwendig, daß Sie uns Ihre Handelsreferenzen nennen (möglichst europäische Firmen, mit denen Sie schon in Verbindung stehen) und auch Ihre Bankverbindung. Wir holen bei den Firmen dann Auskünfte über Sie ein und stellen diese Ihren Lieferanten auf Anforderung kostenlos zur Verfügung. In Zukunft brauchen Sie dann nur noch die Übersee-Post als maßgebliche Referenz anzugeben. Dadurch sparen Sie Zeit und Geld!

### ⑦ Treuhänder-Dienste

Sie können bei uns Beträge in jeder Höhe deponieren und durch uns Ihre Bestellungen bezahlen lassen. Ihre Überweisung hat in Devisen, freier Reichsmark oder über ein Clearing-Konto zu erfolgen. Keinesfalls nehmen wir Reichsmark-Noten oder Scheidemünzen an. Für die Bezahlungen gelten die jeweils gültigen Devisenbestimmungen. Ohne Ihre besondere Anweisung geben wir keine Gelder frei.

### ⑧ Reise-Dienst

Wenn Sie Deutschland besuchen, so unterstützen wir Sie bei der Suche nach Lieferanten etc. Wir stellen Ihnen Dolmetscher, Konferenzzimmer, Schreibkräfte etc. zur Verfügung. Ihre Post kann hier gesammelt werden und wird Ihnen nachgeschickt.

### ⑨ Schlichtung von Lieferungsdivergenzen

Falls im Verkehr mit Lieferanten Differenzen entstanden sind, oder wenn Sie gewünschte Offerten, Lieferungen etc. nicht erhalten haben, so helfen wir Ihnen gerne weiter. Oft handelt es sich um Mißverständnisse, die wir dann klären.

## Hier das Ergebnis unserer Mitarbeit:

- Skutari, 11. 1. 37, G. D.: ... Durch Ihre Vermittlung ist es uns gelungen, unser seit beinahe einem Jahrhundert in der Familie befindliches Geschäft auszubauen, die Krisenzeit durch Anbahnung neuer Geschäftsverbindungen zu überwinden und sogar noch weitere Filialen zu eröffnen.
- Belgrad, 17. 12. 36, N. L.: ... Ich habe durch Ihre Vermittlung, mit welcher ich viel Grund habe vollständig zufrieden zu sein, einige sehr gute Vertretungen erhalten, die mir schon jetzt einen sehr schönen Nutzen bringen...
- Bombay, 27. 7. 36, W. Sch.: ... Das Zustandekommen dieses Geschäftes führe ich in erster Linie auf die „Übersee-Post“ zurück, da mir die betreffende Firma von keiner anderen Stelle namhaft gemacht wurde oder werden konnte...
- Zagreb, 24. 9. 36, K. L.: Mit Ihren w. Adressen habe ich meinen Zweck erreicht, habe schon ein Geschäft abgeschlossen und stehe für andere Käufe in ersten Verhandlungen...
- Toronto, 11. 8. 36, Ph. Sp. Co.: Ihr Exportdienst ist wirklich erstklassig, und wir werden uns bemühen, in unserem Geschäfts- und Bekanntenkreis bei jeder Gelegenheit für die ÜBERSEE-POST zu werben.

**Tausende ÜP-Freunde schrieben ähnlich!**





Umgehende Einsendung dieses Fragebogens kann für Sie „bares Geld“ sein!



# Vertraulicher Fragebogen für die Welthandelskartothek der „Übersee-Post“

Leipzig C1 - Deutschland

Aufnahme in diese Kartei erfolgt für jede Firma kostenlos!

Name, Firma: ..... Kabeladresse: .....

Ort, Land: ..... Telefon Nr.: .....

Straße: ..... Code: .....

**A.** Kaufen Sie auf eigene Rechnung? ..... **B.** Wünschen Sie Vertretungen? .....

① In welcher Gruppe sollen wir Sie aufnehmen?  
Importeur — Reexporteur — Grossist — Detaillist — Vertreter — Kommissionär — Fabrikant

② Welche Produkte importieren Sie hauptsächlich? .....

③ Worin haben Sie zur Zeit Bedarf? — Für welche Artikel wünschen Sie Bezugsquellen, Offerten evtl. Muster?  
(Genauere Angaben unbedingt erforderlich, auch Verwendungszweck, Menge und evtl. technische Einzelheiten angeben, gegebenenfalls Muster beifügen.)

Wir behalten uns vor, Ihren Bedarfsfall in unserem Eil-Export-Dienst zu veröffentlichen und ihn damit zur Kenntnis der Fabrikanten zu bringen.

④ In welchen Branchen sind Sie gut eingeführt? .....

⑤ Wieviel Reisende oder Vertreter beschäftigen Sie? .....

⑥ Wer sind Ihre Abnehmer? Fabriken — Warenhäuser — Großhandlungen — Detaillisten — Private — Behörden

⑦ Für Vertreter: Welche Fachkenntnisse besitzen Sie? .....

Welche deutschen Fabriken vertreten Sie zur Zeit? .....

⑧ Was exportieren Sie? .....

⑨ In welchen Sprachen korrespondieren Sie? .....

⑩ Damit wir Sie entsprechend weiterempfehlen können und Zeitverluste vermieden werden, sollten Sie unserem Referenzdienst beitreten. Die Aufnahme erfolgt kostenlos. Vertrauliche Behandlung sichern wir zu. In Zukunft brauchen Sie als maßgebliche Referenz dann nur noch die Übersee-Post anzugeben.

Handelsreferenzen (europäische Firmen, mit denen Sie schon arbeiten, genaue Adressenangabe erbeten).

1. ....

2. ....

3. ....



- 11 Bankverbindungen: ..... Kapital: ..... Gegründet: .....
- 12 Wie sind Ihre üblichen Zahlungsbedingungen? .....
- 13 Welche Provision / Commission verlangen Sie? .....
- 14 Zu welchen Konditionen wünschen Sie stets Ihre Offerten? (cif, fob, cifci) .....
- 15 Würden Sie auch das Delkredere übernehmen und zu welchem Satz? .....
- Ist Korrespondenz per Flugpost unbedingt erforderlich? .....

**Die genaueste Beantwortung obiger Fragen liegt in Ihrem eigenen Interesse!**

Nur so sind wir in der Lage, Ihnen ertragreiche Geschäftsverbindungen zuzuführen.

**Ich bitte um kostenlose Zusendung eines Probeheftes an meinen Klub** (evtl. auch befreundete Firmen, Hotels etc. angeben): .....

## Bestellschein für die „Übersee-Post“, Leipzig C1 (Deutschland)

Ich bitte, mich als Mitglied Ihrer Organisation und Bezieher der Übersee-Post für 1 — 2 — 3 Jahre zu führen.  
Der Mitgliedsbeitrag beträgt pro Jahr

Argentinien .....	\$USA 3.—	Holland und Kolonien .....	hfl. 7.—	Portugal .....	Escud. 60.—
Belgien .....	Belga 20 = bfrs. 100.—	Iran .....	Rials 60.—	Rumänien .....	Lei 350.—
Brasilien .....	Milr. 50.—	Italien .....	Lire 50.—	Schweden .....	Kr. 15.—
Bulgarien .....	Lewa 300.—	Jugoslawien .....	Dinar 160.—	Schweiz .....	sfrs. 15.—
Chile .....	\$USA 3.—	Lettland .....	Lat. 15.—	Spanien .....	Pes. 25.—
Dänemark .....	Kr. 17.—	Litauen .....	Lita 22.—	Tschechoslowakei .....	Kö. 90.—
England und Kolonien .....	sh 15/—	Mexiko .....	\$USA 3.—	Türkei .....	ffrs. 75.—
Estland .....	Est. Kr. 13.—	Mittelamerika .....	\$USA 3.—	Ungarn .....	Pengö 12.—
Finnland .....	Fm 170.—	Norwegen .....	Kr. 15.—	Ver. Staaten von Amerika	\$USA 3.50
Frankreich und Kolonien ..	ffrs. 75.—	Österreich .....	Sch. 18.—	oder Gegenwert in Landeswährung	
Griechenland .....	Drs 425.—	Polen .....	Zloty 20.—		

Überweisung erfolgt im voraus durch Scheck, Postal Order, Banknoten, freie Reichsmark oder durch:

Postscheckkonten: Leipzig 661 85 / Wien D-80.912 / Prag 79.560 / Ljubljana 20 099 / Bern III 7908 / Budapest 13.788 / Kopenhagen 24 985 / Den Haag 211 837

Als Mitglied habe ich kostenlosen Anspruch auf sämtliche Dienste der Exportdienst-Organisation und erhalte monatlich franko ein Heft.

Ort, Datum

Stempel

Unterschrift

**Ich habe Interesse für ein Inserat in Ihrem Eilexportdienst** (Inland-Ausgabe für Deutschland); machen

Sie mir ausführliche Offerte in der Größe ..... mit äußersten Nettopreisen. Die Grundpreise sind:

45×33 mm RM 6.—

95×33 mm RM 12.—

95×72 mm RM 24.—

Rabatte: bei 3 Wiederholungen 3%, bei 6 Wiederholungen 5%, bei 12 Wiederholungen 10%



¿Conoce el “correo de ultramar”, el medio de transporte que aparece en los 6 idiomas mundiales?



El que lea continuamente el “correo de ultramar”, llega a conocer novedades, invenciones y mejoras constructivas más temprano y esta más instruido sobre perspectivas libres. Tiene una gran cifra de ofertas de venta de primera mano.

Cuenta de banco:..... Capital:..... Creada:.....  
¿Cuales son sus condiciones habituales de pago?:.....  
¿Qué comisión exige?:.....  
¿Cuales condiciones desea Ud. siempre para sus ofertas?:.....  
¿Aceptaría Ud. la garantía de pago hasta que punto?:.....  
¿Es la correspondencia por correo aéreo necesaria?:.....

**¡La respuesta exacta de las preguntas de arriba es de su propio interés!**

Solo así estamos en disposición de procurarle correspondencias de trabajo de gran beneficio

**Pido el envío gratuito de un cuaderno de prueba a mi compañía** (poner eventualmente empresas amigas, hoteles etc.)

**Resguardo de pide para el "correo de ultramar", Leipzig C1 (Alemania)**

Pido, hacerme miembro de su organización y suscriptor del correo de ultramar por 1 – 2 – 3 – años.

La contribución anual es de:

(tabla de países con moneda)

La transferencia sucede por adelanto con cheque, giro postal, nota de banca, Reichsmark en liquido o por:

Como miembro tengo reivindicación gratuita sobre los servicios de la compañía de exporte y me quedo cada mes con un cuaderno.

Fecha, lugar

Sello

Firma